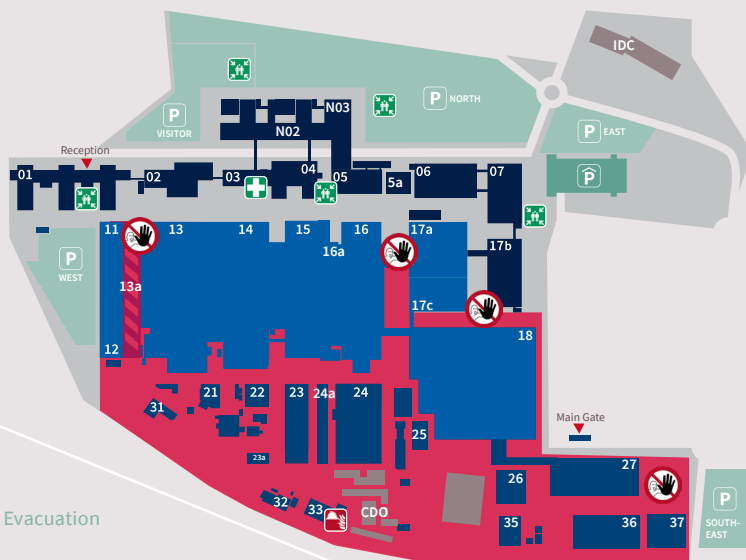


Notruf | Emergency call

 **(051777) 2333**

- > Wo ist es passiert? Where is it happening?
- > Was ist passiert? What happened?
- > Wieviele Verletzte? How many injured?
- > Welche Art von Verletzung? What kind of injury?
- > Wer meldet? Who is reporting the issue?



Alarmierungssignal | Alarm signal

Dauerton: Alarmierung Einsatzkräfte
Continuous siren: Emergency forces alert

Heulton mit Durchsage: Räumung
Wailing siren with announcement: Evacuation

Rettungskette | Rescue chain



Eigenschutz
Protect yourself



Sofortmaßnahmen
Urgent measures



Notruf absetzen
Emergency call



Erste Hilfe leisten
First aid

Brandfall | Fire

1. Brand melden! Druckknopfmelder betätigen oder Tel. 2333

- Report fire, activate fire alarm button or call tel. 2333
- > WO brennt es? WHERE is the fire?
 - > WAS ist passiert? WHAT happened?
 - > WIEVIELE Verletzte? HOW MANY injured persons?
 - > Welche Art von Verletzung? What kind of injury?
 - > WER meldet? WHO is reporting?

2. Sofortmaßnahmen | Immediate actions

- > Feststellen, ob Menschen in Gefahr sind | Find out if people are in danger
- > Menschenrettung geht vor Brandbekämpfung | Saving lives is more important than fighting the fire
- > Ggf. Löscher versuchen (Feuerlöscher) | When possible, try to put out the fire (fire extinguisher)
- > Sich selbst nicht in Gefahr bringen | Do not endanger yourself
- > Fenster und Türen schließen | Close windows and doors
- > Feuerwehr einweisen | Update fire department regarding the situation

3. In Sicherheit bringen | Evacuate to safety

- > Gefährdete Personen mitnehmen | Take along endangered persons
- > Behinderten helfen | Assist disabled persons
- > Fluchtwegen folgen | Follow escape routes
- > Aufzüge nicht benutzen | Do not use elevators
- > Anweisungen beachten | Follow instructions



Räumung | Evacuation

- Die Aufforderung zur Räumung erfolgt über Lautsprecherdurchsage nach dem Heulton! The evacuation order is issued as a public address announcement after the siren!
- Beachten Sie die Lautsprecherdurchsagen und befolgen Sie die Anweisungen! Listen to the public address announcements and follow the instructions!
- Ruhe bewahren – Räumungsaufforderung ist kein Grund zur Panik! Remain calm – An evacuation order is no reason to panic!
- Geben Sie die Räumungsinformationen an noch nicht informierte Personen weiter! Provide evacuation information to those who have not yet been notified!
- Verlassen Sie das Gebäude unverzüglich, aber nicht überhastet auf dem markierten Fluchtweg in Richtung des angegebenen Sammelplatz laut Plan! Leave the building immediately but calmly, following the marked escape routes towards the specified assembly point!
- Helfen Sie behinderten Personen! Assist disabled persons!
- Geben Sie am Sammelplatz die Namen und den Arbeitsplatz von Personen bekannt, die dort nicht eingetroffen sind! At the assembly point report the names and work stations of persons who have not yet arrived at the assembly point!
- Erwarten Sie dort weitere Anweisungen! Wait there for further instructions!



Störfall | Disaster

Technisch/Gas/Chemie | Technical/Gas/Chemical

1. Alarmierung | Alarm

- > Notruf absetzen Tel. 2333 | Emergency call, tel. 2333
- > WO ist es passiert? | WHERE is the accident?
- > WAS ist passiert? | WHAT happened?
- > WIEVIELE Verletzte? | HOW MANY injured persons?
- > Welche Art von Verletzung? What kind of injury?
- > WER meldet? | WHO is reporting?

2. Sofortmaßnahmen | Immediate actions

- > Mitarbeiter warnen | Warn employees
- > Betroffene Fertigungsgeräte abstellen | Shut down affected production equipment
- > Medienaustritt nach Möglichkeit stoppen | If possible, stop emission of substances
- > Einsatzkräfte einweisen | Update emergency personnel regarding the situation

3. In Sicherheit bringen | Evacuate to safety

- > Gefährdeten Personen helfen | Assist endangered persons
- > Behinderten helfen | Assist disabled persons
- > Fluchtwegen folgen | Follow escape routes
- > Aufzüge nicht benutzen | Do not use elevators
- > Anweisungen beachten | Follow instructions



Unfall | Accident

1. Unfall melden Tel. 2333 | Report accident tel. 2333

- > WO ist es passiert? WHERE was the accident?
- > WAS ist passiert? WHAT happened?
- > WIEVIELE Verletzte? HOW MANY injured persons?
- > Welche Art von Verletzung? What kind of injury?
- > WER meldet? WHO is reporting?

2. Sofortmaßnahmen | Immediate actions

- > Unfallstelle absichern | Secure accident site
- > Erste Hilfe leisten | Provide first aid
- > Anweisungen beachten | Follow instructions

3. Weitere Maßnahmen | Further actions

- > Einsatzkräfte einweisen | Update emergency personnel regarding the situation
- > Notarzt und Sanitätspersonal übernehmen die Verunfallten zur weiteren Versorgung | Emergency physician and paramedics take over further care of accident victims
- > Schaulustige entfernen | Removing curious onlookers



Orderdesk: Tel. 4000 für kleine technische Gebrechen | for minor technical defects goto/orderdesk



Weitere Informationen finden Sie auf der worksafe-homepage. Further information can be found on the worksafe-homepage goto/worksafe

Allgemeiner Alarmplan General Emergency Plan

